

Алимова Наргиза Хамидуллаевна
Доцент
Национального университета Узбекистана
имени Мирзо Улугбека
Ташкент, Узбекистан

Alimova Nargiza Khamidullaevna
Associate Professor
National University of Uzbekistan
named after Mirzo Ulugbek
Tashkent, Uzbekistan

«КИТАЙСКИЙ» ГОЛОС В СОВРЕМЕННОЙ АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА

Аннотация. В статье представлен обзор творчества представителей китайского мультикультурализма в современной американской литературе. «Китайский голос» мультикультурного пространства представляют писатели Ха Цзинь и Эми Тан. Признанные мастера малой прозы в своем творчестве органично синтезируют модель «свой-чужой» в контексте интеграционных процессов поколения эмигрантов. Многообразие культур характерно для большинства современных социумов, где представители различных культурных кодов решают общие социальные проблемы, обеспечивающие четкие и устраивающие всех правила общежития.

Ключевые слова: мультикультура, национальная идентичность, малая проза, модель мира, культурный код.

THE "CHINESE" VOICE IN CONTEMPORARY AMERICAN MULTICULTURAL LITERATURE

Abstract. This article presents an overview of the work of Chinese multiculturalists in contemporary American literature. The "Chinese voice" of this multicultural space is represented by writers Ha Jin and Amy Tan. These renowned masters of short fiction organically synthesize the "us"- "them" model in their works within the context of the integration processes of the

emigrant generation. Cultural diversity is characteristic of most modern societies, where representatives of different cultural codes address common social issues, ensuring clear and acceptable rules of coexistence.

Keywords: *multiculture, national identity, short fiction, worldview, cultural code.*

Современная американская литература представляет собой явление сложное, противоречивое и многоуровневое, эмпатия которого обусловлена, особенностями и внутренними законами развития литературы «новой Англии». Формирование новейших гуманитарных направлений способствует появлению современных актуальных методологических подходов к изучению литературного процесса. Писатель-иммигрант модели начала XX столетия пропагандировал ценности американизма: материальный успех, осуществление, реализацию так называемой «американской мечты».

Современный писатель-иммигрант – это этнорасовая литературная субтрадиция, синтезирующая характерные темы и художественные модели разнообразия – мультикультурализм. «Для большинства иммигрантов в первом поколении сегодня уже не актуальна задача самоопределения как непременно американских авторов. Они уже не ищут земли обетованной, а лишь из двух зол выбирают меньшее. Отсюда и практически полное отсутствие откровенной апологетики, которая была раньше отличительным знаком иммигрантских произведений, как бы покупавших себе тем самым вход в большое пространство американской культуры, доказывая свою лояльность ей» [1].

Современная американская литература представляет собой поэму бесконечного разнообразия, где органично звучат голоса разных культур: индийской, чикано, карибской и китайской. Облик научной, интеллектуальной и эстетической мысли США «сформировали те, кто бежал от фашизма, коммунизма и прочих режимов, практиковавших репрессии и высылку инакомыслящих. Искусством и литературой

современной Америки занимаются скитальцы, кочующие от языка к языку, для которых понятие родина, осознаваемое как общность языка, культуры и обычаев, утратило свое значение» [2; с.63]. Последние десятилетия во всем мире закономерно стали временем переосмысления, подведения итогов, многочисленных попыток дать определение многоликой, противоречивой реальности и места человека в ней. В культуре США сознание конца и одновременно начала чего-то нового, переломной, переходной эпохи, оказалось связано с бурным развитием различных теорий, занятых преимущественно переосмыслением проблемы разнообразия и различия, многосоставности и «инаковости» бытия. Этот сложный культурный сдвиг может быть интерпретирован на самых разных уровнях. В определенной мере, речь идет о глобальном аспекте проблемы многосоставности и разнообразия, связанной с динамикой культурных процессов в мировом масштабе, созданием многополярной модели современного мира, распадом видимости единства отдельности культур, размыванием границ между различными национальными традициями и переосмыслением самого этого понятия.

Мультикультура – универсализация национальных культур, равноценное сосуществование национального и мирового в рамках единого пространства. «Мультикультурализм, идущий рука об руку с мифами разнообразия и различия, является многосторонней проблемой, которая имеет выходы в социально-политические, культурные, образовательные эпистемологические сферы жизни социума» [1]. В современном обществе наметились тенденции взаимопроникновения элементов разнообразных культур, утверждения равноправия существующих этносов, а также их солидарности и взаимного уважения – результат глобализации теории мультикультурализма.

В последние три десятилетия «мультикультурализм и связанная с ним модель общества разнообразия, а именно так предпочитает представлять себя Северная Америка сегодня, кардинально изменили

лицо страны и оказали сильнейшее влияние, как на современную литературу США, так и на меняющиеся представления о национальном каноне и традиции» [4; с.6]. Мультикультурализм новой Англии называют дезинтегрированным, представляющий собой конверсив конфронтации «своего» и «чужого».

Творчество «нового американца» китайского происхождения широко известно во всем мире. Бывший офицер китайской народной армии, а ныне лауреат Национальной книжной и ряда других престижных литературных премий США, автор двух романов и нескольких сборников рассказов и стихотворений *Ха Цзинь* [настоящее имя – Ксуйфей Цзинь] родился в 1956, провинция Ляонин. Закончил Хэйлунцзянский университет, где изучал английский язык и литературу. Позже поступил в магистратуру по англо-американской литературе в Шандунском университете в городе Цзинань. В 1985 отправился учиться в аспирантуру в США. Выпустил несколько книг стихов, сборников новелл, романов. Преподавал в университете Эмори – Атланта, в настоящее время преподает в Бостонском университете.

Стремительная карьера Ха Цзиня предстает в как типичная история американского успеха, «американской мечты», только согласно новой мультикультурной модели это история представителя идеального этнического меньшинства. Творчество Ха Цзиня получило широкое международное признание. Он лауреат многих престижных литературных премий: премия Эрнеста Хемингуэя за лучший дебютный роман (*Ocean of Words*, 1997), Национальная премия США (Художественная проза, *Waiting*, 1999), премия Фолкнера (ПЕН/Фолкнер, *War Trash*, *Waiting*, 2000, 2005),

Автор сборников рассказов «Море слов» (1998), «Под красным флагом» (1999), «Жених» (2001), поэтических сборников «В пруду» (2000), «Ожидание» (2000), «Безумец» (2002) в своих произведениях пытается воссоздать в принципах правдоподобия и яркого

«бытописательства» жизни самых обычных китайцев второй половины XX века. Центральным хронотопом его произведений – является Китай времен культурной революции – который неизменно предстает как мир, диаметрально противоположный американской действительности, хотя лишь немногие из его рассказов специально посвящены теме столкновения двух систем ценностей – традиционалистской модели китайского общества, лишь изуродованной коммунистическим диктатом, и вынесенных чаще всего за скобки, но, тем не менее, легко прочитываемых основ американского индивидуализма и демократии. Проблема культурного столкновения старого и нового, мира модернизации и мира архаики – становится определяющей в творчестве писателя.

Автобиографическое начало является важнейшим для всех писателей-иммигрантов, представленное как некий миф о себе и своем прошлом. «В результате формируется своего рода «иная» культура, существующая между западной традицией индивидуализма и культурно-групповым опытом, между английским и различными языковыми «вариантами» – включая жаргон, арг, диалект. Для недавних иммигрантов написание такого автобиографического повествования обретает символический смысл потому, что означает еще и вращение в новый язык – осознание себя в новом культурном пространстве, в новой системе мышления» [1].

Эми Тан (род. 1952) – американская писательница китайского происхождения родилась в городе Окленд Калифорнии и в отличие от Ха Цзиня представляет второе поколение иммигрантов, приехавших в середине века за «американской мечтой». Э.Тан пишет на английском языке в жанрах: роман, эссе, детская литература. Ее книги известны не только в США, но и далеко за ее пределами, переведены на многие языки мира. Американская писательница получила широкое признание и среди критиков, став лауреатом многих престижных литературных

премий: Калифорнийский зал славы (2011), Азиатско-тихоокеанские американские премии в области литературы (2006). Романное творчество писательницы представлены произведениями: The «Joy Luck Club»/ «Клуб радости и удачи» (1989), «The Kitchen God's Wife» (1991), «Сто тайных чувств/ The Hundred Secret Senses» (1995), «Дочь костоправа/ The Bonesetter's Daughter» (2001), «Не дать рыбе утонуть/ Saving Fish from Drowning» (2005), «Rules for Virgins» (2011), «The Valley of Amazement» (2013).

В центре романа «Клуб радости и удачи» история четырех китайок, оказавшиеся на чужой земле в поисках лучшей жизни в контексте «американской мечты». Поиск идентичности, сложности интеграции и маргинальности процесса приживания в чуждой культуре – основные проблемы романа, которые пытаются решить и прожить героини. Первым шагом в этом стали встречи «на кухне» – поесть димсамы, поиграть в маджонг и поговорить. Найдя друг в друге «сообщниц» по невыразимой утрате и неугасающей надежде, они стали называть себя «Клубом радости и удачи». Вместо того, чтобы предаться печали, они решили держаться вместе: *«отчаяние для нас было равносильно желанию вернуть то, что уже навсегда потеряно, или продлить то, что и так уже невыносимо»* [3; с.15]. Спустя сорок лет история продолжается в их дочерях, продолживших традицию старшего поколения собираться и «поговорить о своем». Эми Тан мудро и чутко описывает иногда болезненную, часто нежную и всегда глубокую связь между матерями и дочерьми.

Произведения, написанные Ха Цзинем и Эми Тан позволяют познакомиться поближе с пока не получившей исчерпывающей интерпретации в отечественном культурном пространстве, но весьма перспективной стороной мирового литературного процесса.

Список литературы

1. Некрасов С.И., Некрасова Н.А., Платошина В.В. Американский мультикультурализм [Электронный ресурс]. – Из-во Академия Естествознания, 2011. – Режим доступа:
<https://www.monographies.ru/ru/book/view?id=127>
2. Саид Э. Мысли об изгнании. – М. ИЛ., 2007. N 1. С. 63-66.
3. Тан Э. Клуб радости и удачи. – М.: Серия «Шорт-лист» (АСТ), 2016. 350 с.
4. Тлостанова М.В. Проблема мультикультурализма и литература США конца XX века. М.: ИМЛИ РАН, 2000. 400 с.